

**Sabiedriskās apspriešanas rezultātā saņemto komentāru un priekšlikumu apkopojums
par projektu “Izsoles noteikumi par dabasgāzes nodrošināšanu pārvades sistēmas starpsavienojumā ar krātuvi 2017. – 2018.gadā”**

Vispārējie komentāri

SPRK: Regulators vērs uzmanību, ka Projektā noteiktā procedūra neatbilst izsoles procedūrai, bet pēc būtības ir pielīdzināma konkursam. No Projektā ietvertā regulējuma nav saprotams, kāds tieši ir izsoles (konkursa) priekšmets. Atbilstoši Enerģētikas likuma 15.panta sestajai daļai pārvades sistēmas operators ir atbildīgs par enerģijas pārvades sistēmas darbību, apkalpošanu un drošumu, sistēmas vadību un attīstību licences darbības zonā, savienojumu ar citām sistēmām, kā arī par sistēmas ilglaicīgu spēju nodrošināt enerģijas pārvadi atbilstoši pieprasījumam. Tātad Projektā paredzētās saistības dabasgāzes pieejamības nodrošināšanai primāri ir pārvades sistēmas operatora tiesības, pienākums un atbildība, kas noteikta gan Enerģētikas likumā, gan licencē. Savukārt izsole vai konkurss ir vienīgi līdzeklis minētā pienākuma izpildei un “saistības dabasgāzes pieejamības nodrošināšanai pārvades sistēmas starpsavienojumā ar Inčukalna pazems gāzes krātuvi” joprojām paliek pārvades sistēmas operatoram. Regulators vērs uzmanību, ka arī līgums, kuru sistēmas operators slēdz ar izsoles uzvarētāju, nevarētu būt atzīstams par izsoles vai konkursa priekšmetu, jo ir uzskatāms par procesa galarezultātu un ir vienīgi līdzeklis, kā nodrošināt procesa mērķa sasniegšanu, nosakot gan izsoles uzvarētāja, gan sistēmas operatora tiesības un saistības.

AS “Conexus Baltic Grid” komentārs: SPRK savā viedoklī nenorāda, kā tieši izpaužas neatbilstība izsoles procedūrai. Projekta 2.punkts, definējot izsoles priekšmetu, paskaidro kādā izpratnē tiek lietots jēdziens “izsole”. Ar izsoles rīkošanu pārvades sistēmas operators (PSO) nekādā veidā nenodot savu likumā noteikto atbildību nodrošināt pārvades sistēmas drošumu, tās efektīvu un saimnieciski izdevīgu darbību, kā arī ilglaicīgu spēju nodrošināt dabasgāzes pārvadi atbilstoši pieprasījumam trešajām personām. Tieši pretēji – rīkojot izsoli, PSO veic visas darbības tehniskās ieejas jaudas pārvades sistēmas starpsavienojumā ar krātuvi nodrošināšanai ziemas sezonā un līdz ar to Enerģētikas likumā noteikto PSO pienākumu izpildei. Ne Eiropas Savienības, ne nacionālie tiesību akti neaizliedz AS “Conexus Baltic Grid” izmantot līgumiskās vienošanās ar krātuves lietotājiem par dabasgāzes nodrošināšanu ieejas punktā no IPGK uz pārvades sistēmu ļoti liela gāzes patēriņa pieprasījuma gadījumā. Turklāt, vienošanās ar krātuves lietotājiem priekšrocība ir tāda, ka pārvades sistēmas jaudu nodrošināšanai PSO (vienotajam operatoram) nav papildus jāiegādājas dabasgāze, lai nodrošinātu nepieciešamo aktīvās gāzes apjomu IPGK.

AS “Latvenergo”: ar mērķi novērst interešu konflikta iespējamību starp izsoles rīkotāju un izsoles dalībniekiem, ierosinām noteikt un aprakstīt interešu konfliktu novēršanas procedūru, izvērtējot izsoles dalībnieku iesniegtos pieteikumus un piedāvājumus.

SPRK: No Projekta nav saprotams, kāda ir saistošo piedāvājumu iesniegšanas kārtība, kā tiks nodrošināta saistošo piedāvājumu konfidencialitāte līdz vērtēšanas brīdim, kas veiks saistošo piedāvājumu vērtēšanu (sistēmas operatora izveidota komisija, struktūrvienība, darbinieks).

AS “Conexus Baltic Grid” komentārs: Izsoles noteikumi papildināti ar punktiem, kas noteic, ka izsoli organizē un tās norisi nodrošina neatkarīga trešā puse (izsoles organizētājs). Papildus izsoles noteikumos iekļauts 5. punkts par saistošā piedāvājuma konfidencialitāti.

Sabiedriskai apspriešanai nodotā projekta redakcija LV un ENG versija	Saņemtie komentāri/priekšlikumi	AS "Conexus Baltic Grid" komentārs	Noteikumu gala redakcija LV un ENG versija
<p>1. Akciju sabiedrība "Conexus Baltic Grid" (turpmāk - AS "Conexus Baltic Grid"), vienotais reģistrācijas numurs: 40203041605, adrese: A.Briāna iela 6, Rīga, LV – 1001, kontaktinformācija: _____, ņemot vērā Enerģētikas likuma 15.panta sestajā daļā un 112.pantā noteiktos dabasgāzes pārvades sistēmas operatora pienākumus nodrošināt pārvades sistēmas drošumu, tās efektīvu un saimnieciski izdevīgu darbību, kā arī ilglaicīgu spēju nodrošināt dabasgāzes pārvadi atbilstoši pieprasījumam, izsludina pieteikšanos uz izsoli dabasgāzes pieejamības nodrošināšanai Dabasgāzes pārvades sistēmas lietošanas noteikumu 5.4.punktā noteiktajā ieejas punktā – pārvades sistēmas starpsavienojumā ar</p>	<p>The Joint Stock Company "Conexus Baltic Grid" (hereinafter - JSC "Conexus Baltic Grid"), unified registration number: 40203041605, address: A.Briāna Street 6, Riga, LV – 1001, contact information: _____, taking into consideration the obligations of the natural gas transmission system operator set out in sections 15(6) and 112 of the Energy Law, namely, to ensure safety of the transmission system, its efficient and economically reasonable operation, as well as long-term capability to ensure transmission of natural gas according to demand, announces the launch of an auction on ensuring availability of natural gas at the entry point specified in paragraph 5.4. of the Rules for Use of the Natural Gas Transmission System – at the interconnection of</p>	<p>1.punkts precizēts par neatkarīgu izsoles organizatoru.</p>	<p>1. Akciju sabiedrība "Conexus Baltic Grid" (turpmāk - AS "Conexus Baltic Grid"), vienotais reģistrācijas numurs: 40203041605, adrese: A.Briāna iela 6, Rīga, LV – 1001, ņemot vērā Enerģētikas likuma 15.panta sestajā daļā un 112.pantā noteiktos dabasgāzes pārvades sistēmas operatora pienākumus nodrošināt pārvades sistēmas drošumu, tās efektīvu un saimnieciski izdevīgu darbību, kā arī ilglaicīgu spēju nodrošināt dabasgāzes pārvadi atbilstoši pieprasījumam, izsludina pieteikšanos uz izsoli dabasgāzes pieejamības nodrošināšanai Dabasgāzes pārvades sistēmas lietošanas noteikumu 5.4.punktā noteiktajā ieejas punktā – pārvades sistēmas starpsavienojumā ar Inčukalna pazemes gāzes krātuvi (turpmāk - krātuve).</p>

<p>Inčukalna pazemes gāzes krātuvi (turpmāk - krātuve).</p>	<p>transmission system with Inčukalns Underground Gas Storage Facility (hereinafter – the Storage).</p>		<p>Izsolī organizēs un tās norisi nodrošinās neatkarīga trešā puse (turpmāk – izsoles organizētājs).</p>	<p>transmission system with Inčukalns Underground Gas Storage Facility (hereinafter – the Storage). The auction will be organized and run by an independent third party (hereinafter – the organizer of the auction).</p>
<p>2. Izsoles priekšmets ir līgumiska vienošanās ar tirgus dalībniekiem par dabasgāzes pieejamības nodrošināšanu pārvades sistēmas starpsavienojumā ar krātuvi (turpmāk – Nodrošināšanas saistības), veicot dabasgāzes iesūkņēšanu un uzglabāšanu krātuvē šādos termiņos un apjomos:</p> <p>2.1. līdz 2017. gada 1. novembrim – 8 050 000 MWh;</p> <p>2.2. līdz 2018. gada 1. janvārim – 5 750 000 MWh;</p> <p>līdz 2018. gada 1. martam – 3 450 000 MWh.</p>	<p>The subject matter of the auction is a contractual agreement with market participants on ensuring availability of natural gas at the interconnection of the transmission system with the Storage (hereinafter – the Guarantee obligation), by injecting natural gas into and storing in the Storage according to the following terms and amounts:</p> <p>2.1. until November 1, 2017 – 8 050 000 MWh;</p> <p>2.2. until January 1, 2018 – 5 750 000 MWh;</p> <p>2.3. until March 1, 2018 – 3 450 000 MWh.</p>	<p><u>AS “Latvenergo”</u></p> <p>Noteikumu projekta 1. punktā izsoles priekšmets ir definēts kā līgumiska vienošanās par dabasgāzes pieejamības nodrošināšanu, veicot <i>“dabasgāzes iesūkņēšanu un uzglabāšanu krātuvē”</i>. Šāds izsoles priekšmeta formulējums kā obligātu līgumisko saistību izpildes nosacījumu prezumē dabasgāzes fizisku iesūkņēšanu krātuvē, izslēdzot iespēju nodrošināt dabasgāzes pieejamību ar krātuvē iepriekš iesūkņēto dabasgāzes apjomu vai ar dabasgāzi, kas nodrošināšanas saistību</p> <p>2.punkta redakcija precizēta, lai ļautu tirgus dalībniekam piedalīties izsolē ar iepriekš iesūkņēto dabasgāzi. Pilnībā izslēgt prasību par obligātu dabasgāzes iesūkņēšanu krātuvē nav pamatoti, jo noteikta apjoma dabasgāzes esamība krātuvē ir priekšnoteikums, lai ārkārtas apstākļos apkures sezonā pārvades sistēmas operators (PSO) varētu nodrošināt nepieciešamās jaudas ieejas punktā no krātuves uz pārvades sistēmu. Precizētas 2.punktā noteiktās lotes.</p>	<p>2. Izsoles priekšmets ir līgumiska vienošanās ar tirgus dalībniekiem par dabasgāzes pieejamības nodrošināšanu pārvades sistēmas starpsavienojumā ar krātuvi, kas tiek īstenota tirgus dalībniekiem nodrošinot, ka krātuvē tiek uzglabāta dabasgāze šādos termiņos un apjomos (turpmāk – Nodrošināšanas saistības):</p> <p>2.1. no iesūkņēšanas sezonas beigām līdz 2017. gada 31. oktobrim - 1 150 000 MWh;</p> <p>2.2. no iesūkņēšanas sezonas beigām līdz 2017. gada 30.</p>	<p>The subject matter of the auction is a contractual agreement with the market participants on ensuring availability of natural gas at the interconnection of the transmission system with the Storage which shall be carried out by the market participants making sure that natural gas is being stored in the Storage according to the following terms and amounts (hereinafter – the Guarantee obligation):</p> <p>2.1. from the end of the injection season until October 31, 2017. - 1 150 000 MWh;</p>

izpildes laikā nopirkta krātuvē, nevis ārpus tās.

Priekšlikums: izslēgt no Noteikumu projekta obligāto prasību iesūknēt dabasgāzi krātuvē.

AS "Latvijas Gāze"

The proposed rules explicitly foresee that auction winners have to inject the respective natural gas quantities into the IUGS. The JSC "Latvijas Gāze" proposes that auction winners may also use quantities that they already held in storage today to fulfill their storage obligation.

SPRK:

No Projekta 2.punkta izriet izsoles uzvarētāja pienākums nodrošināt dabasgāzes iesūknēšanu un uzglabāšanu krātuvē. Savukārt no turpmākajiem Projekta punktiem izriet arī izsoles uzvarētāja pienākums pēc

Paragraph 2 has been amended to explicitly allow the auction participants to participate in the auction with the natural gas quantities already injected in the IUGS.

Projekta 2.punktā definēts kopējais saistību apmērs. 30.punktā (precizētajā versijā – 32.punktā) minētie apstākļi ir nosacījums, kura iestāšanās ir iespējama, bet ne obligāta. Sagatavojot

novembrim - 1 150 000 MWh;

2.3. no iesūknēšanas sezonas beigām līdz 2017. gada

31.decembrim - 1 150 000 MWh;

2.4. no iesūknēšanas sezonas beigām līdz 2018. gada 31.janvārim - 1 150 000 MWh;

2.5. no iesūknēšanas sezonas beigām līdz 2018. gada 28. februārim - 3 450 000 MWh.

2.2. from the end of the injection season until November 30, 2017 - 1 150 000 MWh;

2.3. from the end of the injection season until December 31, 2017 - 1 150 000 MWh;

2.4. from the end of the injection season until January 31, 2018 - 1 150 000 MWh;

2.5. from the end of the injection season until February 28, 2018 - 3 450 000 MWh.

informācijas no sistēmas operatora saņemšanas iesniegt nomināciju vai renomināciju noteikta daudzuma dabasgāzes ievadīšanai pārvades sistēmā, kas faktiski nozīmē pienākumu sistēmas operatora norādītā laikā izņemt noteiktu dabasgāzes daudzumu no krātuves. Ņemot vērā, ka šāds pienākums nenozīmē tikai “iesūkņēšanu un uzglabāšanu” un būtiski paplašina izsoles uzvarētāja saistības, kas savukārt var ietekmēt pretendentu vēlmi piedalīties izsolē, šāds pienākums papildus iesūkņēšanai un uzglabāšanai būtu jānorāda, definējot izsoles priekšmetu. Turklāt, izpildot sistēmas operatora uzdevumu norādītā laikā izņemt noteiktu dabasgāzes daudzumu no krātuves, izsoles uzvarētāja krātvē uzglabātais dabasgāzes saistošo piedāvājumu, izsoles dalībnieks ņem vērā 30.punktā (precizētajā versijā – 32.punktā) noteikto.

Noteikumu 29.punkts precizēts (skat. precizētajā versijā 31.punktu).

daudzums samazināsies, līdz ar to izsoles uzvarētājam vairs nebūs iespējams izpildīt Projekta 2.punktā noteiktās saistības attiecībā uz uzglabājamo dabasgāzes daudzumu noteiktā laika periodā.

UAB Lietuvos duju tiekumas (LDT)

The Auction rules shall be clear and transparent, however the Auction rules' provision which sets forth the term (dates) and volume of natural gas that shall be injected in the Storage is not crystal clear.

Therefore UAB "Lietuvos dujų tiekimas" (LDT) suggests to amend the Article 2.

In this way we eliminate any misunderstanding both for participants of auction and for evaluators of the auction:

If participants offer 8TWh for Tranche 1, rules do not

Paragraph 2 has been amended to clarify the tranches.

Regarding the option to commit for a period longer than one tranche, paragraph 10 (now paragraph 6) already foresees such option - to indicate a different price of the Guarantee obligation for multiple tranches.

specify the way winners would be announced for Tranche 2 and 3, since sum of all of them on the 1st of November would exceed required amount of 8TWh. If the rules say that participants shall bid separately for each Tranche as defined periods, it eliminates the uncertainty.

3. Izsoles paziņojumu AS "Conexus Baltic Grid" publicē savā tīmekļa vietnē ne vēlāk kā līdz 2017.gada 5. jūlijam. AS "Conexus Baltic Grid" paziņojumu var publicēt arī citos plašsaziņas līdzekļos.

JSC "Conexus Baltic Grid" shall publish the auction announcement on its website not later than until July 5, 2017. JSC "Conexus Baltic Grid" may publish the announcement also in other mass media.

SPRK:
Projekta 3.punktā būtu jāietver noteikums, saskaņā ar kuru paziņojuma publicēšanai plašsaziņas līdzekļos piemēro tādu pašu termiņu, kāds noteikts paziņojuma publicēšanai AS "Conexus Baltic Grid" tīmekļa vietnē. Regulatora ieskatā, paziņojums par izsoli būtu jāpublicē vismaz septiņas dienas pirms izsoles, dodot iespēju iepazīties ar izsoles noteikumiem un izvērtēt iespēju piedalīties tajā. Tāpat, Regulatora ieskatā, paziņojumam par

Izsoles paziņojums tiks publicēts angļu valodā, tāpat kā izsoles nolikums.

3. Izsoles paziņojumu AS "Conexus Baltic Grid" publicē savā tīmekļa vietnē ne vēlāk kā līdz 2017.gada 5. jūlijam. AS "Conexus Baltic Grid" paziņojumu var publicēt arī citos plašsaziņas līdzekļos.

JSC "Conexus Baltic Grid" shall publish the auction announcement on its website not later than until July 5, 2017. JSC "Conexus Baltic Grid" may publish the announcement also in other mass media.

izsoli būt jābūt pieejamam
arī angļu valodā.

<p>4. Izsoles paziņojumā AS "Conexus Baltic Grid" norāda šādu informāciju:</p> <p>4.1. izsoles priekšmetu;</p> <p>4.2. saistošo piedāvājumu iesniegšanas termiņu un formu, norādot e-pasta adresi, uz kuru jānosūta saistošie piedāvājumi;</p> <p>4.3. izdevīguma secības noteikšanas kritērijus;</p> <p>4.4. atlīdzības noteikšanas kritērijus;</p> <p>4.5. AS "Conexus Baltic Grid" kontaktpersonu;</p> <p>4.6. citu ar izsoli saistītu būtisku informāciju.</p>	<p>JSC "Conexus Baltic Grid" shall indicate the following information in the auction announcement:</p> <p>4.1.the subject matter of the auction;</p> <p>4.2.deadline and form for submission of binding offers, indicating the e-mail address for sending of binding offers;</p> <p>4.3.criteria for determination of merit order;</p> <p>4.4.criteria for determination of remuneration;</p> <p>4.5.contact person of JSC "Conexus Baltic Grid";</p> <p>4.6.any other significant information related to the auction.</p>	<p>Punkts precizēts</p>	<p>4. Izsoles paziņojumā AS "Conexus Baltic Grid" norāda šādu informāciju:</p> <p>4.1. izsoles priekšmetu;</p> <p>4.2. saistošo piedāvājumu iesniegšanas termiņu un formu, norādot izsoles organizētāja e-pasta adresi, uz kuru jānosūta saistošie piedāvājumi;</p> <p>4.3. saistošo piedāvājumu izvērtēšanas kritērijus;</p> <p>4.4. atlīdzības noteikšanas kritērijus;</p> <p>4.5. izsoles organizētāja kontaktinformāciju;</p> <p>4.6. citu ar izsoli saistītu būtisku informāciju.</p> <p>JSC "Conexus Baltic Grid" shall indicate the following information in the auction announcement:</p> <p>4.1.the subject matter of the auction;</p> <p>4.2.deadline and form for submission of binding offers, indicating the e-mail address of the organizer of the auction for sending the binding offers;</p> <p>4.3.criteria for assessment of the binding offers;</p> <p>4.4.criteria for determination of remuneration;</p> <p>4.5.contact information of the organizer of the auction;</p> <p>4.6.any other significant information related to the auction.</p>
--	--	-------------------------	--

<p>5. Tirgus dalībnieki, kuri vēlas piedalīties izsolē, līdz 2017.gada 10. jūlijam iesniedz AS "Conexus Baltic Grid" pieteikuma formu (1. pielikums), to nosūtot elektroniski uz e-pasta adresi: _____@conexus.lv. Pieteikumā pretendents norāda indikatīvo piedāvājumu.</p>	<p>Market participants willing to participate in the auction, shall submit to JSC "Conexus Baltic Grid" the application form (Annex 1) until July 10, 2017, by sending it electronically to the e-mail address: _____@conexus.lv. The applicant shall include the indicative offer in the application.</p>	<p><u>Ekonomikas ministrija</u> Lūgums izvērtēt projekta 5.punktā norādītā pieteikšanās termiņa samērīgumu (5 dienas), ņemot vērā to, ka projekta 6.punkts paredz priekšnoteikumu dalībai izsolē - ir spēkā esošs pārvades sistēmas pakalpojuma līgums, balansēšanas līgums un uzglabāšanas pakalpojuma līgums.</p> <p><u>SPRK</u> Projekta 5.punktā ietvertā prasība, iesniedzot pieteikumu, norādīt indikatīvo piedāvājumu, nav pamatota. Tirgus dalībnieka spēju kvalificēties saistoša piedāvājuma iesniegšanai var pietiekami pamatot noslēgts pārvades sistēmas pakalpojuma līgums un balansēšanas līgums, bez norādes par indikatīvo piedāvājumu. Vienlaicīgi jāņem vērā, ka šobrīd AS "Conexus Baltic Grid" un AS "Latvijas</p>	<p>Izsoles dalībnieku kvalifikācija, tai skaitā līgumu nepieciešamība ir precizēta (skat. 10. un 22.punktu), indikatīvo piedāvājumu iesniegšana un 2.pielikums ir izslēgti, attiecīgi precizēta punktu numerācija.</p>	<p>5. Izsoles dalībnieki iesniedz saistošo piedāvājumu (1.pielikums) izsoles paziņojumā norādītajā termiņā, to nosūtot uz izsoles paziņojumā norādīto izsoles organizētāja e-pasta adresi. Saistošā piedāvājumu saturs un informācija par izvērtēšanas gaitu ir aizsargājama informācija, un izvērtēšanas gaitā izsoles organizētājs ievēro konfidencialitātes principu.</p>	<p>Auction participants shall submit their binding offer (Annex 1) in the term indicated in the auction announcement, by sending it to the e-mail address of the organizer of the auction indicated in the auction announcement. The content of the binding offer and information on its assessment shall be protected, and the organizer of the auction shall obey the confidentiality principle during its assessment.</p>
--	--	---	--	--	--

Gāze” ir viens tirgus dalībnieks Konkurences likuma izpratnē. Līdz ar to, tirgus dalībniekiem atklājot savus indikatīvos piedāvājumus AS “Conexus Baltic Grid”, dabasgāzes tirgotājs AS “Latvijas Gāze” var gūt nepamatotas konkurences priekšrocības, ja sniedz pati savu piedāvājumu. Kā minēts punktu augstāk, Projekts šobrīd neparedz saistošo piedāvājumu konfidencialitāti un līdz ar to nenodrošina pret nevienlīdzīgas attieksmes risku, AS “Conexus Baltic Grid” vērtējot dalībnieku iesniegtos piedāvājumus. Tādējādi, Regulatora ieskatā prasība iesniegt indikatīvo piedāvājumu būtu izslēdzama no Projekta.

6. Priekšnoteikums dalībai izsolē ir spēkā esošs pārvades sistēmas pakalpojuma līgums, balansēšanas līgums un	The precondition for participation in the auction is a valid transmission system service contract, balancing	<u>Ekonomikas ministrija</u> Izvērtēt, vai projekta 6.punktā minētais priekšnoteikums ir attiecināms uz izsoles	dalībnieku kvalifikācija, tai skaitā līgumu nepieciešamība ir precizēta (skat. 10. un 22.punktu), indikatīvo	6. Saistošo piedāvājumu izsoles dalībnieks var iesniegt par visām vai kādu no Noteikumu 2.punktā minētajām lotēm, kā arī	An auction participant is allowed to submit a binding offer for all or any of tranches, mentioned in paragraph 2 of the Rules
---	--	---	--	--	---

uzglabāšanas pakalpojuma līgums.	contract and storage service contract.	<p>dalībniekiem vai tikai uz izsoles uzvarētājiem. Lūgums skaidrot, kurā brīdī tiek pārbaudīta projekta 6.punktā minētā priekšnoteikuma izpilde.</p> <p><u>SPRK:</u> Regulators norāda, ka šāds noteikums nepamatoti ierobežo tādu dalībnieku tiesības piedalīties izsolē, kuriem minētie līgumi nav noslēgti un mazina potenciālo izsoles dalībnieku skaitu. Regulatora ieskatā, būtu jāparedz regulējums, saskaņā ar kuru vai nu pieteikumu iesniegšanas termiņš būtu pietiekošs, lai potenciālajam izsoles dalībniekam būtu iespēja noslēgt attiecīgos līgumus līdz izsoles norises beigām, vai arī jāizslēdz minētais ierobežojums, nepieciešamo līguma noslēgšanas pienākumu paredzot, piemēram, līgumā ar izsoles uzvarētāju.</p>	<p>piedāvājumu iesniegšana un 2.pielikums ir izslēgti, attiecīgi precizēta punktu numerācija.</p>	<p>norādīt atšķirīgu Nodrošināšanas saistību cenu dažādām lotēm, tai skaitā vairākas Nodrošināšanas saistību cenas, ja saistošais piedāvājums tiek pieņemts daļēji.</p>	<p>(hereinafter – tranche), and to indicate a different price of the Guarantee obligation for multiple tranches, including multiple prices of the Guarantee obligation in case the bidding offer is accepted partially.</p>
----------------------------------	--	---	---	---	---

<p>7.AS "Conexus Baltic Grid" saņemtos pieteikumus līdz 2017.gada 11. jūlijam izvērtē un, ja pieteikumā ir norādīta visa nepieciešamā informācija, reģistrē un iekļauj pretendentu izsoles dalībnieku sarakstā, par to ne vēlāk kā līdz 12. jūlijam informējot pretendentu.</p>	<p>JSC "Conexus Baltic Grid" will examine the received applications until July 11, 2017 and, if the application contains all required information, will register it and include the applicant in the list of auction participants, by informing the applicant not later than until July 12, 2017.</p>	<p>Izsoles dalībnieku pirmskvalifikācija ir izslēgta, attiecīgi precizēta punktu numerācija.</p>	<p>7. Minimālais dabasgāzes daudzums katrā no lotēm, par kuru var iesniegt saistošo piedāvājumu, ir 115 000 MWh (viens simts piecpadsmit tūkstoši MWh).</p>	<p>The minimum amount of natural gas in each tranche for which a binding offer can be submitted is 115 000 MWh (one hundred fifteen thousand MWh).</p>	
<p>8. Pretendenta iekļaušana izsoles dalībnieku sarakstā nerada pamatu līgumiskas vienošanās noslēgšanai.</p>	<p>Inclusion of an applicant in the list of auction participants does not <i>per se</i> constitute a reason for existence of a contractual agreement.</p>	<p>Izsoles dalībnieku pirmskvalifikācija ir izslēgta, attiecīgi precizēta punktu numerācija.</p>	<p>8. Izsoles dalībnieki ir atbildīgi par saistošā piedāvājuma pareizību un iesniegšanu izsoles paziņojumā norādītajā termiņā. Ja saistošais piedāvājums ir iesniegts pēc termiņa, tajā nav norādīta visa nepieciešamā informācija vai tā ir nesaprotama, tiek uzskatīts, ka piedāvājums nav iesniegts.</p>	<p>Auction participants bear responsibility for the accuracy of the binding offer and submission thereof within the deadline specified in the auction announcement. If the binding offer is submitted after the deadline, all required information is not indicated in the offer or the information is unclear, it shall be deemed as not been submitted at all.</p>	
<p>9. Izsoles dalībnieki iesniedz saistošo piedāvājumu AS "Conexus Baltic Grid" norādītajā</p>	<p>Auction participants shall submit their binding offer in the form (Annex 2) and term</p>	<p><u>Ekonomikas ministrija</u> Vēršam uzmanību uz to, ka, lai pieteiktos dalībai izsolē (1.pielikums) un izteiktu saistošo</p>	<p>Prasība par indikatīvo piedāvājumu iesniegšanu ir izslēgta, attiecīgi precizēta numerācija.</p>	<p>9. Informāciju par saistošā piedāvājuma saņemšanu izsoles organizētājs nosūta uz saistošajā piedāvājumā</p>	<p>The organizer of the auction shall send information on receipt of the binding offer to the e-mail address indicated in</p>

veidā (2.pielikums) un indicated by JSC "Conexus Baltic Grid".
terminā.

piedāvājumu (2.pielikums), divreiz tiek prasīta informācija par dabasgāzes apjomu, laika posmu un dabasgāzes cenu.

norādīto e-pasta adresi ne vēlāk kā 1 (vienas) darba dienas laikā no saistošā piedāvājuma saņemšanas. the binding offer not later than within 1 (one) working day from the receipt of the binding offer.

Projekta 9.punktā minēts, ka izsoles dalībnieki iesniedz saistošo piedāvājumu AS "Conexus Baltic Grid" norādītajā veidā, bet projekta 18.punkts paredz, ka iesniegšanas laiks tiek fiksēts pēc elektroniskā pasta saņemšanas laika. Līdz ar to nepieciešams precizēt projekta 9.punktu, paredzot tikai elektronisko iesniegšanas veidu.

SPRK:

Projektā ir norādīts Konkrēts saistošo terminš, līdz kuram piedāvājumu iesniegšanas pretendenti var pieteikties terminš būs norādīts izsoles dalībai izolē, bet nav paziņojumā norādīts terminš, līdz kuram jāiesniedz saistošie piedāvājumi, kā arī nav norādīts terminš, kad

notiks piedāvājumu
izvērtēšana un izsoles
uzvarētāju noteikšana.
Projekta 5.punktā
noteiktais termiņš
pieteikumu iesniegšanai ir
īss un var tikt traktēts kā
nesamērīgs.

10. Saistošo piedāvājumu izsoles dalībnieks var iesniegt par visām vai kādu no Noteikumu 2.punktā minētajām pozīcijām (turpmāk – pozīcija), kā arī norādīt atšķirīgu Nodrošināšanas saistību cenu dažādām pozīcijām.

An auction participant is allowed to submit a binding offer for all or any of tranches, mentioned in paragraph 2 of the Rules (hereinafter – tranche), and to indicate a different price of the Guarantee obligation for multiple tranches.

10.Saistošā piedāvājuma iesniegšana apliecina, ka izsoles dalībnieks akceptē izsoles noteikumus un apņemas noslēgt līgumisku vienošanos par Nodrošināšanas saistībām, kā arī pārvades sistēmas pakalpojuma līgumu, balansēšanas līgumu un uzglabāšanas pakalpojuma līgumu.

Submission of the binding offer confirms that an auction participant accepts the auction rules and undertakes to conclude a contractual agreement on the Guarantee obligation, as well as a transmission system service contract, balancing contract and storage service contract.

11. Minimālais dabasgāzes daudzums katrā no pozīcijām, par kuru var iesniegt saistošo piedāvājumu, ir 115 000 MWh (viens simts piecpadsmit tūkstoši MWh).

The minimum amount of natural gas in each tranche for which a binding offer can be submitted is 115 000 MWh (one hundred fifteen thousand MWh).

11.Saistošais piedāvājums ir spēkā vismaz 10 (desmit) dienas pēc Noteikumu 20. punktā noteiktā izsoles uzvarētāju paziņošanas termiņa.

The binding offer shall be valid for at least 10 (ten) days after the term for announcing the winners of the auction indicated in paragraph 20.

<p>12. Izsoles dalībnieki ir atbildīgi par saistošā piedāvājuma pareizību un iesniegšanu AS "Conexus Baltic Grid" norādītajā termiņā. Ja saistošais piedāvājums ir iesniegts pēc termiņa, tajā nav norādīta visa nepieciešamā informācija vai tā ir nesaprotama, tiek uzskatīts, ka piedāvājums nav iesniegts.</p>	<p>Auction participants bear responsibility for the accuracy of the binding offer and submission thereof to JSC "Conexus Baltic Grid" within the specified deadline. If the binding offer is submitted after the deadline, all required information is not indicated in the offer or the information is unclear, it shall be deemed as not been submitted at all.</p>	<p><u>LDT</u> Seeking to ensure unambiguousness of the Auction rules, LDT suggests supplement the Clause by adding the cases when the binding offer shall be deemed as not submitted. Suggested wording: Auction participants bear responsibility for the accuracy of the binding offer and submission thereof to JSC "Conexus Baltic Grid" within the specified deadline. In the following cases the binding offer shall be deemed as not been submitted at all:</p> <p>12.1 Binding offer is submitted after the deadline,</p> <p>12.2 Not all required information is indicated in the offer or</p> <p>12.3 The information is unclear.</p>	<p>Suggested wording is already reflected in paragraph 8.</p>	<p>12. Izsoles dalībnieks pilnībā sedz visus izdevumus, kas tam radušies saistībā ar saistošā piedāvājuma sagatavošanu un iesniegšanu. AS "Conexus Baltic Grid" neuzņemas nekādu atbildību par šīm izmaksām neatkarīgi no izsoles rezultātiem.</p>	<p>Auction participant shall cover costs incurred concerning the preparation and submission of the binding offer. JSC "Conexus Baltic Grid" shall bear no responsibility with respect to these costs regardless of the auction results.</p>
--	---	--	---	--	---

<p>13. Ja piedāvājumu ir iesniegusi persona, kura nav reģistrēto izsoles dalībnieku sarakstā, tas netiek ņemts vērā.</p>	<p>An offer submitted by a person not included in the list of auction participants shall not be accepted.</p>	<p>Jauns punkts</p>	<p>13. Saistošo piedāvājumu vērtēšanu veic izsoles organizētājs ne vēlāk kā 2 (divu) dienu laikā pēc saistošo piedāvājumu iesniegšanas termiņa beigām.</p>	<p>The organizer of the auction shall assess the binding offers not later than within 2 (two) days after the expiry of deadline for submitting the binding offers.</p>
<p>14. Informāciju par saistošā piedāvājuma saņemšanu AS "Conexus Baltic Grid" nosūta uz saistošajā piedāvājumā norādīto e-pasta adresi ne vēlāk kā 1 (vienas) darba dienas laikā no saistošā piedāvājuma saņemšanas.</p>	<p>JSC "Conexus Baltic Grid" shall send information on receipt of the binding offer to the e-mail address indicated in the binding offer not later than within 1 (one) working day from the receipt of the binding offer.</p>	<p>Punkts precizēts, nosakot, ka saistošo piedāvājumu izvērtēšanas kritērijs.</p>	<p>14. Izsoles uzvarētāju noteikšanai saistošie piedāvājumi tiek vērtēti lejupejošā secībā, sākot no garākā termiņa lotēm. Saistošie piedāvājumi katrā no lotēm tiek vērtēti pēc Nodrošināšanas saistību cenas, tos sakārtojot izdevīguma secībā, sākot ar zemāko piedāvāto cenu katrā no lotēm līdz sasniegšanai (turpmāk – apstiprinātais apjoms).</p>	<p>The auction winners are determined by assessing the binding offers in descending order starting from the tranches covering the longest period of time. The binding offers in each tranche shall be assessed based on the price of the Guarantee obligation and arranging them in the merit order, starting from the lowest offered price per tranche until the amount indicated in each tranche is reached (hereinafter – the approved amount).</p>
<p>15. Saistošā piedāvājuma iesniegšana apliecina, ka izsoles dalībnieks akceptē izsoles noteikumus un apņemas</p>	<p>Submission of the binding offer confirms that an auction participant accepts the auction rules and undertakes to conclude a contractual</p>	<p>Punkts precizēts, paredzot proporcionalitātes principu iekļaušanai izdevīguma secībā. <u>Ekonomikas ministrija</u> Projekta 15.punkts paredz, ka izsoles</p>	<p>15. Ja tiek sasniegts lotē, par kuru ir iesniegts saistošais piedāvājums, norādītais maksimālais apjoms, izsoles</p>	<p>If the indicated maximum amount for the relevant tranche, for which the binding offer is submitted is reached, the binding</p>

noslēgt vienošanos par Nodrošināšanas saistībām, veicot attiecīgā apjoma dabasgāzes iesūkņēšanu un uzglabāšanu krātuvē noteiktajā termiņā. Saistošais piedāvājums ir spēkā laika periodā, par kuru tas ir iesniegts atbilstoši Noteikumu 2.punktā minētajām pozīcijām.

agreement on the Guarantee obligation, which is executed by injecting the respective amount of natural gas into and storing in the Storage within the specified term. The binding offer shall be valid within the period for which it was submitted and which corresponds to the tranches for which it was submitted.

dalībnieks apņemas noslēgt vienošanos par Nodrošināšanas saistībām, veicot attiecīgā apjoma dabasgāzes iesūkņēšanu un uzglabāšanu krātuvē noteiktajā termiņā. Vēršam uzmanību uz to, ka tikai dabasgāzes pārvades un uzglabāšanas sistēmas operators (ne izsoles dalībnieks) veic dabasgāzes iesūkņēšanu un uzglabāšanu krātuvē.

LDT

The Clause 15 of the Auction rules establishes the unreasonable burden on the Auction participants, because the Auction participants are obliged and forced to provide a binding offer that shall be valid within the period for which it was submitted and which corresponds to the tranches for which it was submitted. This means, that not only the winner

Skat.10.punktu.

dalībnieka saistošo offer of an auction piedāvājumu izdevīguma participant shall be secībā iekļauj included in the merit order proporcionāli un proportionally and shall be atlikušajā daļā tas tiek rejected in the remaining part.

See paragraph 11.

of the Auction, but also all Auction participants are obliged to be ready to provide the Guarantee obligation within all the term the tranche for which the offer was made (e.g. from the July till February). However, such an obligation is excessive and shall be applicable only to the winners of Auction.

Such a requirement is not only superfluous and illogical, but is not in line with the common natural gas trading practice, because natural gas shall be acquired and transmission system services shall be booked in advance. Such requirement may lead to a losses of the Auction participants due to Take or Pay conditions for the gas booked, but not taken. Auction participants cannot be obliged to provide and offer for such a long time.

Therefore, the binding offer shall be valid until the date indicated in the Clause 20, i.e. until the date when Auction winner(s) are announced. Suggested wording: Submission of the binding offer confirms that an auction participant accepts the auction rules and undertakes to conclude a contractual agreement on the Guarantee obligation, which is executed by injecting the respective amount of natural gas into and storing in the Storage within the specified term. The binding offer shall be valid until the date indicated in Paragraph 20.

16. Izsoles dalībnieki sedz ar dalību izsolē saistītos izdevumus. Auction participants shall cover costs related to participation in the auction.

Ekonomikas ministrija
Projekta 16.punktā

Punkts precizēts, paredzot proporcionalitātes principu iekļaušanai izdevīguma secībā.

Skat. 12.punktu.

16. Ja pēc sakārtošanas izdevīguma secībā vairāki saistošie piedāvājumi ir ar vienādu piedāvāto cenu, tos iekļauj izdevīguma secībā proporcionāli līdz If the offered price in several binding offers is equal, they shall be arranged in the merit order proportionally until the amount indicated in the

minēts, ka izsoles dalībnieki sedz ar dalību izsolē saistītos izdevumus. Līdz ar to lūgums projekta 4.punktu papildināt ar jaunu apakšpunktu, norādot pienākumu AS "Conexus Baltic Grid" publicēt paziņojumā minēto informāciju.

SPRK:

Projekta 16.punkta noteikums rada neizpratni par to, kas ietilpst ar dalību izsolē saistītajos izdevumos (dalības maksa u.tml.), līdz ar to šāds punkts nebūtu jāietver Projektā. Ja par dalību izsolē ir paredzēta maksa, attiecīgajiem noteikumiem ir jābūt noteiktiem Projektā.

attiecīgajā lotē norādītā particular tranche is apjoma sasniegšanai. reached.

<p>17. Izsoles uzvarētāju noteikšanai saistošie piedāvājumi katrā no pozīcijām tiek vērtēti pēc Nodrošināšanas saistību cenas, tos sakārtojot izdevīguma secībā, sākot ar</p>	<p>The auction winners are determined by assessing the binding offers in each tranche based on the price of the Guarantee obligation and arranging them in the merit order, starting from the</p>	<p><u>SPRK:</u> Atbilstoši Projekta 5. un 14.punktam pieteikums dalībai izsolē jāiesniedz elektroniski (e-pastā) un</p>	<p>Jauns punkts Skat. precizēto 5.punktu.</p>	<p>17. Informāciju par izsoles rezultātiem izsoles organizētājs nosūta AS "Conexus Baltic Grid" izsoles rezultātu apstiprināšanai un informācijai Sabiedrisko</p>	<p>The organizer of the auction shall send the information on the auction results to JSC "Conexus Baltic Grid" for approval and to the Public Utilities Commission for</p>
---	---	---	--	---	--

zemāko piedāvāto cenu katrā no pozīcijām līdz tajās norādīto apjomu sasniegšanai (turpmāk – apstiprinātais apjoms).

lowest offered price per tranche until the amount indicated in paragraph 2 of the Rules for each tranche is reached (hereinafter – the approved amount).

arī informāciju par saistošā piedāvājuma saņemšanu sistēmas operators nosūtīs elektroniski. Savukārt veids, kādā jāiesniedz saistošie piedāvājumi (elektroniski, papīra formātā, aploksnēs ar konkrētām norādēm u.c.), Projektā nav norādīts. Projektu būtu jāpapildina ar punktiem, kas nosaka saistošo piedāvājumu iesniegšanas kārtību, tostarp nodrošinot to konfidencialitāti, kā arī ar punktiem, kas nosaka saistošo piedāvājumu izvērtēšanas (izsoles veikšanas) kārtību.

Projekta punktos, kas attiecas uz saistošo piedāvājumu vērtēšanu (17.-19.punkts), ir ietverta piedāvājumu sakārtošanas secība, bet nav precīzas norādes par kritērijiem, pēc kuriem tiks noteikts izsoles uzvarētājs. Izsoles noteikumos minētā

pakalpojumu regulēšanas komisijai ne vēlāk kā 1 (vienas) dienas laikā pēc saistošo piedāvājumu izvērtēšanas. Informācijā par izsoles rezultātiem tiek norādīti piedāvātie dabasgāzes apjomi katrā no lotēm un to cenas, nenorādot izsoles dalībniekus identificējošu informāciju.

information not later than within 1 (one) day after the assessment of the binding offers. The information on the auction results shall contain the offered amount of the natural gas per tranche and the prices thereof, without indicating the information on the auction participants identity.

Kā norādīts 14.punktā, vērtēšanas kritērijs ir nodrošināšanas saistību cena, kas ir norādīta saistošajā piedāvājumā.

“sakārtošana izdevīguma secībā” raksturo darbības, kuras sistēmas operators veic pēc piedāvājumu satura noskaidrošanas. Projektā ir skaidri jānoteic kritēriji, saskaņā ar kuriem tiek izvērtēti pieteikumi un noteikti uzvarētāji. Regulators aicina izvērtēt lietderību noteikt regulējumu, kas ļautu pretendētājam pieteikumā norādīt, vai viņa saistošais piedāvājums attiecas arī uz gadījumu, ja saskaņā ar izsoles rezultātiem izteiktais piedāvājums var tikt pieņemts tikai daļēji (Projekta 19.punkts). Pretendentam vajadzētu būt tiesībām atteikties no līguma slēgšanas, ja viņa pieteikums nevar tikt pieņemts pilnā apmērā.

18. Ja pēc sakārtošanas izdevīguma secībā vairāki saistošie piedāvājumi ir ar vienādu piedāvāto cenu, kā pirmais izdevīguma secībā tiek norādīts piedāvājums,

If the offered price in several binding offers is equal, they shall be arranged in the merit order starting with the offer that was submitted first. The submission time shall be fixed

AS “Latvenergo”
Noteikumu projekta 18. punktā ir noteikts pretendenta izvēles princips, kas identiska

Jauns punkts

Skat. precizēto 16.punktu.

18. Izsoles rezultātus AS JSC “Conexus Baltic Grid” shall approve the auction “Conexus Baltic Grid” results not later than apstiprina ne vēlāk kā 2 within 2 (two) days after (divu) dienu laikā no the receipt of the informācijas par izsoles information on the auction rezultātiem saņemšanas un

<p>kurš tika iesniegts pirmais. Iesniegšanas laiks tiek fiksēts pēc elektroniskā pasta saņemšanas laika.</p>	<p>according to the offer receipt time via e-mail.</p>	<p>cenu piedāvājuma gadījumā paredz izvēlēties pretendentu, kurš piedāvājumu iesniedz pirmais. Ierosinām noteikt, ka identiskas cenas piedāvājuma gadījumā, piedāvājumi tiek pieņemti proporcionāli atlikušajam trūkstošajam apjomam, paredzot pretendenta tiesības vienpusēji atkāpties no saistošā piedāvājuma.</p>		<p>lēmumu nosūta izsoles organizētājam.</p>	<p>results and sends the decision to the organizer of the auction.</p>
<p>19. Noteikumu 17. un 18. punktā minētajos gadījumos izsoles dalībnieka saistošo piedāvājumu iekļauj izdevīguma secībā daļēji, ja tiek sasniegta pozīcijā, par kuru ir iesniegts saistošais piedāvājums, norādītais maksimālais apjoms. Saistošais piedāvājums daļā, kas pārsniedz Noteikumu 2.punktā minētajā pozīcijā norādīto maksimālo apjomu, tiek noraidīts.</p>	<p>In cases mentioned in paragraphs 17 and 18 of the Rules, the binding offer of an auction participant shall be included in the merit order only partially, if the indicated maximum amount for the relevant tranche, for which the binding offer is submitted, is reached. The binding offer in the part, which exceeds the maximum amount indicated for the relevant tranche in paragraph 2 of the Rules, shall be rejected.</p>	<p>AS "Latvenergo" Noteikumu projekta 19. punkts paredz noraidīt saistošo piedāvājumu daļā, kas pārsniedz Noteikumu 2. punktā norādīto maksimālo dabasgāzes apjomu, radot izsoles dalībniekam pienākumu slēgt līgumu par neproporcionāli mazu iesniegtā piedāvājuma daļu, kura izmaksas neatbilst piedāvājumā norādītajam dabasgāzes apjomam.</p>	<p>Jauns punkts Skat. precizēto 6.punktu.</p>	<p>19. AS "Conexus Baltic Grid" ir tiesības izsoli izbeigt bez rezultāta, kā arī pieņemt lēmumu par mazāka dabasgāzes daudzuma apstiprināšanu visās vai kādā no lotēm.</p>	<p>JSC "Conexus Baltic Grid" shall be entitled to terminate the auction without a result, as well as to take a decision to approve a smaller amount of the natural gas in all or some of the tranches.</p>

lerosinām paredzēt izsoles dalībniekam tiesības vienpusēji atkāpties no saistošā piedāvājumā gadījumā, ja dalībnieka piedāvājums daļēji tiek noraidīts vai paredzēt izsoles dalībniekam tiesības iesniegt saistošo piedāvājumu, norādot katram Noteikumu 2. punktā norādītajam termiņam vairākas nodrošināšanas saistību cenas atkarībā no dabasgāzes apjoma, par kuru tiks slēgts līgums.

<p>20. Lēmumu par uzvarētāju noteikšanu AS "Conexus Baltic Grid" nosūta attiecīgajiem izsoles dalībniekiem ne vēlāk kā 5 (piecu) darba dienu laikā no saistošā piedāvājuma saņemšanas uz saistošajā piedāvājumā norādīto e-pasta adresi.</p>	<p>JSC "Conexus Baltic Grid" shall send the decision on determination of auction winners to the respective auction participants not later than within 5 (five) working days from the receipt of the binding offer to the e-mail address indicated in the binding offer.</p>	<p><u>SPRK</u> Lai radītu pārlicību par izsoles procesa korektu norisi, par izsoles rezultātiem būtu jāinformē visi tās dalībnieki. Līdz ar to informāciju par izsoles uzvarētājiem un to piedāvāto cenu būtu pamats sniegt visiem dalībniekiem, kas vienlaikus nozīmētu, ka</p>	<p>Jauns punkts 20.punkts paredz visu dalībnieku informēšanu.</p>	<p>20. Informāciju par AS "Conexus Baltic Grid" lēmumu izsoles organizētājs nosūta izsoles dalībniekiem uz saistošajā piedāvājumā norādīto e-pasta adresi ne vēlāk kā 1 (vienas) darba dienas laikā no AS "Conexus Baltic Grid" lēmuma saņemšanas.</p>	<p>The organizer of the auction shall send the information on the JSC "Conexus Baltic Grid" decision to the auction participants not later than within 1 (one) working day from the receipt of the JSC "Conexus Baltic Grid" decision to the e-mail address indicated in the binding offer.</p>
--	---	--	---	--	---

		pārējo dalībnieku piedāvājumi ir noraidīti.			
21. Ja saistošais piedāvājums tiek noraidīts, AS "Conexus Baltic Grid" par to informē attiecīgo izsoles dalībnieku ne vēlāk kā 5 (piecu) darba dienu laikā no saistošā piedāvājuma saņemšanas, informāciju nosūtot uz saistošajā piedāvājumā norādīto e-pasta adresi.	If the binding offer is rejected, JSC "Conexus Baltic Grid" shall inform the respective auction participant not later than within 5 (five) working days from the receipt of the binding offer, by sending the information to the e-mail address indicated in the binding offer.		Jauns punkts	21. Izsoles organizētājs sagatavo informāciju par kopējo izsolē piedāvāto dabasgāzes apjomu un augstāko dabasgāzes cenu katrā no lotēm. Minēto informāciju izsoles organizētājs nosūta AS "Conexus Baltic Grid", kura to publicē savā tīmekļa vietnē.	The organizer of the auction shall prepare the information on the total amount of natural gas offered in the auction and the highest natural gas price in each of tranches. The organizer of the auction shall send the above-mentioned information to JSC "Conexus Baltic Grid" and the latter shall publish it on its website.
22. AS "Conexus Baltic Grid" ir tiesības izsoli izbeigt bez rezultāta, ja saistošajos piedāvājumos piedāvātā cena ir ekonomiski nepamatota.	JSC "Conexus Baltic Grid" shall be entitled to terminate the auction without a result if the price offered in binding offers is economically unjustified.	<u>Ekonomikas ministrija</u> Projekta 22.punkts nosaka, ka AS "Conexus Baltic Grid" ir tiesības izsoli izbeigt bez rezultāta, ja saistošajos piedāvājumos piedāvātā cena ir ekonomiski nepamatota. Lūgums norādīt kritērijus, kādos gadījumos piedāvāta cena tiks uzskatīta par	Jauns punkts Skat. precizēto 19.punktu. Economiski nepamatota cena ir tāda, kas radītu nesamērīgas izmaksas AS "Conexus Baltic Grid" un tās sistēmas lietotājiem. Nebūtu pamatoti, ja AS "Conexus Baltic Grid" noteiktu cenas griestus vai citus parametrus, kuriem pastāvēt mazinās pamudinājums tirgus	22. Ja izsoles uzvarētājs nav noslēdzis pārvades sistēmas pakalpojuma līgumu, balansēšanas līgumu un uzglabāšanas pakalpojuma līgumu rezultātu apstiprināšanas brīdī, izsoles uzvarētājam minētie līgumi ir jānoslēdz 5 (piecu) darba dienu laikā pēc Noteikumu 20. punktā noteiktās informācijas	If the auction winner has not concluded the transmission system service contract, balancing contract and storage service contract at the moment when the auction results were approved, the auction winner shall conclude the above-mentioned contracts within 5 (five) working days after the receipt of the information mentioned in

ekonomiski nepamatotu.

SPRK

No Projekta 22.punkta nav saprotams, kā sistēmas operators noteiks, vai cena ir ekonomiski nepamatota. Projektā ir jāparedz kritēriji, pēc kuriem tiek noteikta ekonomiskā pamatotība.

LDT

The cases when the Auction can be terminated shall be limited and such reasons shall be clearly and objectively indicated. The term “economically unjustified” term is too subjective, therefore LDT suggests to insert the objective criteria when the Auction results might be deemed economically unjustified i.e. above the budgeted.

dalībniekiem piedāvāt uz tirgus principiem balstītu cenu.

saņemšanas. Pretējā gadījumā lēmums par izsoles dalībnieka atzīšanu par uzvarētāju tiek atcelts.

paragraph 20. Otherwise the decision on acknowledging the auction participant as an auction winner shall be revoked.

23. Izsoles uzvarētājam atlīdzība tiek noteikta, reizinot saistošajā piedāvājumā piedāvāto Remuneration for the auction winner shall be calculated by multiplying the price offered in the binding offer by the

Jauns punkts

23. Noteikumu 22. punktā minētajā gadījumā izsoles organizētājs veic atkārtotu saistošo In the case mentioned in paragraph 22 the organizer of the auction winner shall carry out the assessment of

<p>cenu ar apstiprināto apjomu attiecīgajā pozīcijā.</p>	<p>approved amount in the respective tranche.</p>		<p>piedāvājumu izvērtēšanu un informācijas nosūtīšanu izsoles dalībniekiem, ņemot vērā Noteikumu 13. – 17. un 20. punktā noteikto kārtību.</p>	<p>the binding offers repeatedly and shall send the information to the auction participants by taking into account the procedure set out in paragraphs 13 – 17 and paragraph 20.</p>
<p>24. Ja izsoles uzvarētājs ir iesniedzis saistošo piedāvājumu par vairākām pozīcijām, atlīdzību nosaka katrai pozīcijai atsevišķi.</p>	<p>If the auction winner has submitted an offer for several tranches the remuneration shall be calculated for each tranche separately.</p>	<p>Jauns punkts</p>	<p>24. Vienlaikus ar Noteikumu 20. punktā minētās informācijas nosūtīšanu izsoles organizētājs sagatavo un nosūta informāciju AS “Conexus Baltic Grid” par izsoles uzvarētājiem, norādot to kontaktinformāciju. Noteikumu 23.punktā minētajā gadījumā izsoles organizētājs informāciju par izsoles uzvarētājiem nosūta AS “Conexus Baltic Grid” pēc atkārtotas saistošo piedāvājumu izvērtēšanas.</p>	<p>Simultaneously with sending the information mentioned in paragraph 20, the organizer of the auction shall prepare and send the information on the auction winners (by indicating their contact information) to JSC “Conexus Baltic Grid”. In the case mentioned in paragraph 23 the organizer of the auction shall send the information on the auction winners after the repeated assessment of the binding offers to JSC “Conexus Baltic Grid”.</p>
<p>25. Pēc Noteikumu 20. punktā noteiktā lēmuma nosūtīšanas AS “Conexus</p>	<p>Within 2 (two) working days from the day of sending the decision mentioned in</p>	<p>Jauns punkts</p>	<p>25. Izsoles uzvarētājam atlīdzība tiek noteikta, reizinot saistošajā</p>	<p>Remuneration for the auction winner shall be calculated by multiplying</p>

<p>Baltic Grid” sagatavo un 2 (divu) darba dienu laikā elektroniski nosūta izsoles uzvarētājiem līgumu par Nodrošināšanas saistībām (turpmāk – līgums; 3.pielikums), veicot dabasgāzes iesūkņēšanu un uzglabāšanu krātuvē apstiprinātajā apjomā un termiņā.</p>	<p>paragraph 20 of the Rules JSC “Conexus Baltic Grid” shall prepare and electronically send to the auction winners a contract on the Guarantee obligation (hereinafter – the Contract, Annex 3), which shall be executed by injecting the respective amount of natural gas into and storing in the Storage within the specified term.</p>		<p>piedāvājumā piedāvāto cenu ar apstiprināto apjomu attiecīgajā lotē.</p>	<p>the price offered in the binding offer by the approved amount in the respective tranche.</p>	
<p>26. Izsoles uzvarētājs iesniedz AS “Conexus Baltic Grid” parakstītu līgumu divos eksemplāros 3 (trīs) darba dienu laikā no līguma nosūtīšanas dienas. AS “Conexus Baltic Grid” 3 (trīs) dienu laikā no izsoles uzvarētāja parakstītā līguma saņemšanas paraksta līgumu un nosūta vienu eksemplāru izsoles uzvarētājam.</p>	<p>The auction winner shall submit to JSC “Conexus Baltic Grid” a signed contract in two copies within 3 (three) working days from the day of sending the contract. JSC “Conexus Baltic Grid” shall sign the contract within 3 (three) working days from receiving the contract signed by the auction winner and send one copy back to the auction winner.</p>	<p><u>SPRK</u> Projekta 26.punktā noteiktais termiņš, kurā izsoles uzvarētājiem jāiesniedz parakstīts līgums (3 darba dienas) var tikt uzskatīts kā nesamērīgs, īpaši, ja uzvarētājs nebūs Latvijas komersants. Vēršam uzmanību, ka Regulatora 2017.gada 13.apriļa lēmums Nr.1/16 “Dabasgāzes pārvades sistēmas lietošanas noteikumi” paredz parakstītus līgumus iesniegt sistēmas operatoram 10 dienu laikā pēc nosūtīšanas.</p>	<p>Skat. precizēto 28.punktu</p>	<p>26. Ja izsoles uzvarētājs ir iesniedzis saistošo piedāvājumu par vairākām lotēm, atlīdzību nosaka katrai lotei atsevišķi.</p>	<p>If the auction winner has submitted an offer for several tranches the remuneration shall be calculated for each tranche separately.</p>

27. Līguma izpildei nepieciešamo jaudas produktu rezervēšana pārvades sistēmas starpsavienojumā ar krātuvi un dabasgāzes iegāde, kā arī ar to saistītās izmaksas ir izsoles uzvarētāja atbildība.

The reservation of capacity products at the transmission system interconnection with the Storage and the acquisition of natural gas which are required for fulfilment of the contract, as well as related costs, shall be covered by the auction winner.

27. Pēc Noteikumu 24. punktā minētās informācijas saņemšanas AS "Conexus Baltic Grid" sagatavo un 2 (divu) darba dienu laikā elektroniski nosūta izsoles uzvarētājiem līgumu par Nodrošināšanas saistībām (turpmāk – līgums; 2.pielikums).

24. Within 2 (two) working days from the receipt of the information mentioned in paragraph 24 JSC "Conexus Baltic Grid" shall prepare and electronically send to the auction winners a contract on the Guarantee obligation (hereinafter – the Contract, Annex 2).

28. Izsoles uzvarētājs uzņemas atbildību, ja Nodrošināšanas saistību izpilde nav iespējama cita pārvades sistēmas operatora dēļ.

The auction winner shall assume responsibility if fulfilment of the Guarantee obligation is not possible due to a fault of another transmission system operator.

SPRK
Ņemot vērā no Eiropas Savienības tiesību aktiem izrietošo pārvades sistēmas operatoru sadarbības pienākumu, apšaubāma ir Projekta 28.punktā paredzētā atbildība, ja izsoles uzvarētāja saistību izpilde nav iespējama cita pārvades sistēmas operatora dēļ. Turklāt šāds nosacījums ir pretrunā ar Projekta pielikumā esošā līguma projekta nosacījumiem, kas paredz, ka nepārvaramas varas

Ar 30.punktā noteikto izsoles uzvarētāja atbildību jāsaprot gadījumi, kuros pats izsoles uzvarētājs ir vainojams (savlaicīgu nomināciju neiesniegšana blakus esošajam PSO vai nemaksāšana par blakus esošā PSO sniegtajiem pakalpojumiem u.c.).

28. Izsoles uzvarētājs iesniedz AS "Conexus Baltic Grid" parakstītu līgumu divos eksemplāros 10 (desmit) darba dienu laikā no līguma nosūtīšanas dienas. AS "Conexus Baltic Grid" 3 (trīs) darba dienu laikā no izsoles uzvarētāja parakstītā līguma saņemšanas paraksta līgumu un nosūta vienu eksemplāru izsoles uzvarētājam.

The auction winner shall submit to JSC "Conexus Baltic Grid" a signed contract in two copies within 10 (ten) working days from the day of sending the contract. JSC "Conexus Baltic Grid" shall sign the contract within 3 (three) working days from receiving the contract signed by the auction winner and send one copy back to the auction winner.

apstākļi ir šķērslis, kas radies ārpus ietekmētās puses kontroles. Šāda izsoles uzvarētāja atbildība varētu būt tikai gadījumos, ja viņš visās dabasgāzes transportēšanā iesaistītajās pārvades sistēmās nav veicis visas nepieciešamās pārvades sistēmas jaudas rezervēšanu un nominācijas. Vienlaikus vēršam uzmanību, ka Projekta noteikumi un līguma projekts neparedz sistēmas operatora atbildību (līgumsodu), ja saistību izpilde nav iespējama sistēmas operatora vainas dēļ.

LDT

The Auction winner cannot be responsible for the fault of transmission system operators.

Suggested wording:

The auction winner shall assume responsibility if fulfilment of the Guarantee obligation is

The cases referred to in paragraph 30 are the ones as suggested by LDT. However, this is not exhaustive list and therefore the wording was left unchanged. Besides, in any case the auction winner would have to prove that the

not possible due to a fault of another transmission system operator, however only in case, when such fault of another transmission system operator occurs due to the performance or non-performance of the auction winner (e.g. when auction winner fails to pay for the services and they are suspended).

fault of other TSO was not caused by its own actions.

29. Nodrošinājuma saistības uzskatāmas par izpildītām, ja izsoles uzvarētājs iesūknē un uzglabā līgumā noteikto dabasgāzes apjomu, tai skaitā iestājoties Noteikumu 30.punktā minētajiem apstākļiem, ņemot vērā Noteikumu 2. punktā noteikto laika grafiku.

The Guarantee obligation shall be considered as fulfilled when the auction winner injects into and stores in the Storage the amount of natural gas specified in the contract, including in the case foreseen in paragraph 30, by observing the time schedule mentioned in paragraph 2 of the Rules.

29. Līguma izpildei nepieciešamo jaudas produktu rezervēšana attiecīgajos ieejas un izejas punktos, dabasgāzes iegāde, ar to saistītās izmaksas, kā arī nepieciešamās dabasgāzes uzglabāšana krātuvē Nodrošināšanas saistību perioda sākumā un visā Nodrošināšanas saistību perioda laikā ir izsoles uzvarētāja atbildība.

The reservation of capacity products at the respective entry and exit points which are required for fulfilment of the contract, the acquisition of natural gas and costs thereof, as well as the storage of the natural gas at the beginning of the Guarantee obligation period and during it shall be covered by the auction winner.

<p>30. Līguma darbības laikā izsoles uzvarētājam ir pienākums pēc informācijas no AS "Conexus Baltic Grid" saņemšanas iesniegt nomināciju/renomināciju dabasgāzes ievadīšanai pārvades sistēmā starpsavienojumā ar krātuvi atbilstoši Dabasgāzes pārvades sistēmas lietošanas noteikumiem.</p>	<p>During the contract period, after receiving information from JSC "Conexus Baltic Grid", the auction winner is obliged to submit a nomination/renomination for input of natural gas at the transmission system interconnection with the Storage according to the Rules for Use of the Natural Gas Transmission System.</p>	<p><u>AS Eesti Gaas</u></p> <p>In regard points 30, 31 and 32 of the Fulfilment of the Contract in the Auction Rules and point 3.5 of the Contract on guarantee obligation for natural gas availability: Is the nomination/renomination (p.30) to be made in order to inject or to withdraw the gas from the Storage? In case of withdrawal the wording could be: Nomination should be made at the entry point of the transmission system with the Storage.</p> <p><u>AS "Latvenergo"</u></p> <p>Noteikumu projekta 30. punktā ir noteikts krātuves lietotāja pienākums ievadīt dabasgāzi pārvades sistēmā pēc pārvades sistēmas operatora pieprasījuma. Pārvades sistēmas operatora tiesības krātuves lietotāja vietā pieņemt lēmumu par krātuves lietotāja dabasgāzes izņemšanu no</p>	<p>See amended paragraph 32– 34.</p>	<p>30. Izsoles uzvarētājs uzņemas atbildību, ja Nodrošināšanas saistību izpilde nav iespējama cita pārvades sistēmas operatora rīcības dēļ.</p>	<p>The auction winner shall assume responsibility if fulfilment of the Guarantee obligation is not possible due to a fault of another transmission system operator.</p>
--	--	--	--------------------------------------	---	---

krātuves pārvades sistēmas drošības garantēšanai bez atlīdzības ir nesamērīgas.

Ierosinām aizstāt Noteikumu projektā iekļauto izsoles dalībnieka apņemšanos ievadīt dabasgāzi pārvades sistēmā pēc pārvades sistēmas operatora pieprasījuma ar izsoles dalībniekam saistošu apņemšanos līguma darbības laikā pēc pārvades sistēmas operatora pieprasījuma izteikt saistošus piedāvājumus balansējošās dabasgāzes piegādei pārvades sistēmas operatoram nepieciešamajā apjomā, vienlaicīgi paredzot, ka krātuves lietotāja saistību apmērs glabāt dabasgāzi krātuvē tiek samazināts par minētajā kārtībā operatoram pārdoto dabasgāzes apmēru.

Skat. precizēto 32. - 34.punktu

AS "Latvijas Gāze"

The proposed conditions e.g. foresee that a certain amount of gas shall be kept in storage until a defined date (i.e. November 1, 2017, until January 1, 2018 and March 1, 2018). At the same time Paragraph 3.5 of the Contract on guarantee obligation for natural gas availability (hereinafter – Contract) allows the JSC "Conexus Baltic Grid" to request a nomination on quantities by the storage user at the transmission system interconnection with the storage. However, it is not clearly defined (i) during which period the JSC "Conexus Baltic Grid" can request such nomination (e.g. from 1 Oct to Nov 1?) and (ii) whether the initial quantity kept in storage needs to be restored by the storage user after the JSC "Conexus Baltic Grid" has exercised its right to request a nomination of

See amended paragraph 32
– 34.

quantities at the system interconnection with the storage.

Paragraph 3.5 of the Contract foresees the right for the JSC "Conexus Baltic Grid" to request from the storage user "to submit a nomination/renomination for input of natural gas at the transmission system interconnection with the Storage". JSC Latvijas Gaze does not regard a nomination regime to be appropriate but rather proposes a right for the JSC "Conexus Baltic Grid" to request balancing energy from the storage user. Apart from that paragraph 3.5. does not define any quantity limits with regard to the obligation of the storage user.

LDT

Please specify what "information" is meant in

the Clause 30.

See amended paragraph 32
– 34

<p>31. Noteikumu 30.punktā minēto informāciju AS "Conexus Baltic Grid" elektroniski nosūta izsoles uzvarētājiem atbilstoši Noteikumu 2.punktā minēto pozīciju secībai, sākot ar izsoles īsākā termiņa pozīciju. AS "Conexus Baltic Grid" informācijā norāda pārvades sistēmas drošas darbības nodrošināšanai nepieciešamo dabasgāzes apjomu pārvades sistēmas starpsavienojumā ar krātuvi. Minētais apjoms tiek proporcionāli sadalīts starp izsoles uzvarētājiem attiecīgajā Noteikumu 2.punktā minētajā pozīcijā līdz tiem apstiprinātajam apjomam.</p>	<p>JSC "Conexus Baltic Grid" shall send the information mentioned in paragraph 30 of the Rules to the auction winners based on the sequence of tranches, starting from the tranche with the shortest term. JSC "Conexus Baltic Grid" shall indicate in the information the amount of natural gas required for ensuring safe operation of the transmission system at the interconnection with the storage. The specified amount shall be divided proportionally among the auction winners within the relevant tranche up to the approved amount for the relevant auction winners.</p>	<p><u>LDT</u> Please specify what "the information" shall be sent under this Clause 31. Moreover, the Auction rules shall establish a flexible mechanism ensuring the right of the Auction winner by itself to choose and set up gas input schedule and the usage for the proposal the natural gas, already stored at the Storage facility. This flexibility is crucial for the participants of the auction, as their flows of gas shall be also nominated and ordered from their suppliers with respect to the contractual clauses and the procedures of the other system operators.</p>	<p>See amended paragraph 32 – 34</p>	<p>31. Nodrošinājuma saistības uzskatāmas par izpildītām, ja izsoles uzvarētājs uzglabā līgumā noteikto dabasgāzes apjomu, izņemot, ja iestājas Noteikumu 32.punktā minētie apstākļi.</p>	<p>The Guarantee obligation shall be considered as fulfilled when the auction winner stores in the Storage the amount of natural gas specified in the contract, unless the circumstances foreseen in paragraph 32 occur.</p>
<p>32. Izsoles uzvarētājs nekavējoties, bet ne ilgāk kā 30 (trīsdesmit) minūšu laikā pēc AS "Conexus Baltic Grid" Noteikumu 30.punktā minētās informācijas saņemšanas iesniedz</p>	<p>The auction winner shall immediately, but not later than 30 (thirty) minutes after receiving the information mentioned in paragraph 30 of the Rules, submit the nomination/renomination</p>	<p><u>AS Eesti Gaas</u> Network user should have possibility to take actions in order to keep its balancing portfolio in balance. Submitting nomination in regard the</p>	<p>See amended paragraph 34.</p>	<p>32. Līguma darbības laikā izsoles uzvarētājam ir pienākums pēc AS "Conexus Baltic Grid" pieprasījuma iesniegt nomināciju/renomināciju AS "Conexus Baltic Grid"</p>	<p>During the contract period, after receiving a request from JSC "Conexus Baltic Grid", the auction winner is obliged to submit a nomination/renomination for input of the amount of</p>

<p>nomināciju/renomināciju dabasgāzes ievadīšanai pārvades sistēmā starpsavienojumā ar krātuvi atbilstoši Dabasgāzes pārvades sistēmas lietošanas noteikumiem.</p>	<p>for the input of natural gas at the transmission system interconnection with the Storage according to the Rules for Use of the Natural Gas Transmission System.</p>	<p>connection point between the Storage and the Transmission System should be made in combination with the nominations made in regard other interconnection points of the Transmission System. The given time (30 minutes) is too short for closing a deal in regard volume change at any other entry or exit point. Especially if the nomination should be made in regard injection to the Storage.</p>	<p>norādītā dabasgāzes daudzuma ievadīšanai pārvades sistēmā starpsavienojumā ar krātuvi atbilstoši Dabasgāzes pārvades sistēmas lietošanas noteikumiem.</p>
<p>33. Noteikumu 32.punktā minētajā gadījumā dabasgāze netiek nodota AS "Conexus Baltic Grid" īpašumā.</p>	<p>In cases mentioned in paragraph 32 of the Rules, the ownership of natural gas is not transferred to JSC "Conexus Baltic Grid".</p>	<p>Punkts precizēts</p>	<p>33. Noteikumu 32.punktā minēto pieprasījumu AS "Conexus Baltic Grid" elektroniski nosūta izsoles uzvarētājiem attiecīgajā lotē, sākot ar īsākā termiņa loti. AS "Conexus Baltic Grid" pieprasījumā norāda pārvades sistēmas drošas darbības nodrošināšanai nepieciešamo</p>

dabasgāzes pārvades starpsavienojumā ar krātuvi. Minētais apjoms tiek proporcionāli sadalīts starp izsoles uzvarētājiem attiecīgajā lotē līdz tiem apstiprinātajam apjomam.	apjomu sistēmas ar krātuvi. Minētais apjoms tiek proporcionāli sadalīts starp izsoles uzvarētājiem attiecīgajā lotē līdz tiem apstiprinātajam apjomam.	ensuring safe operation of the transmission system at the interconnection with the storage. The specified amount shall be divided proportionally among the auction winners within the relevant tranche up to the approved amount for the relevant auction winners.
---	--	--

34. Apstākļi, ka izsoles uzvarētājs turpina uzglabāt attiecīgā apjoma dabasgāzi krātvē pēc līguma termiņa beigām, nav par pamatu izsoles uzvarētāja automātiskai iekļaušanai nākamās izsoles dalībnieku sarakstā.	The mere fact that the auction winner continues to store the respective amount of natural gas in the Storage after expiration of the contract period, shall not serve as a basis for automatic inclusion of the auction winner in the list of participants for the next auction.
---	--

Punkts precizēts

34. Izsoles uzvarētājs nekavējoties, bet ne ilgāk kā 1 (vienas) stundas laikā pēc AS "Conexus Baltic Grid" Noteikumu 32.punktā minētā pieprasījuma saņemšanas iesniedz nomināciju/renomināciju AS "Conexus Baltic Grid" norādītā dabasgāzes daudzuma ievadīšanai pārvades sistēmā starpsavienojumā ar krātuvi atbilstoši Dabasgāzes pārvades sistēmas lietošanas noteikumiem.	The auction winner shall immediately, but not later than 1 (one) hour after receiving the request mentioned in paragraph 32 of the Rules, submit the nomination/renomination for the input of natural gas at the transmission system interconnection with the Storage according to the Rules for Use of the Natural Gas Transmission System.
---	--

<p>35. Apstākļi, ka izsoles uzvarētājs turpina uzglabāt attiecīgā apjoma dabasgāzi krātuvē pēc līguma termiņa beigām, nav par pamatu izsoles uzvarētāja automātiskai iekļaušanai nākamās izsoles dalībnieku sarakstā.</p>	<p>The mere fact that the auction winner continues to store the respective amount of natural gas in the Storage after expiration of the contract period, shall not serve as a basis for automatic inclusion of the auction winner in the list of participants for the next auction.</p>	<p>Punkts precizēts</p>	<p>35. Noteikumu 32. punktā minētajā gadījumā izsoles uzvarētāja Nodrošinājuma saistības atlikušajā periodā tiek samazinātas par dabasgāzes apjomu, kuru tas pēc AS "Conexus Baltic Grid" pieprasījuma ir nominējis/renominējis pārvades sistēmā starpsavienojumā ar krātuvi. Atlīdzība par nominēto/renominēto dabasgāzes apjomu tiek noteikta atbilstoši attiecīgā mēneša dabasgāzes, kuru AS "Conexus Baltic Grid" pērk dabasgāzes pārvades sistēmas balansēšanas nodrošināšanai, vidējai svērtai cenai par enerģijas vienību (MWh/EUR), tai pieskaitot 15% (piecpadsmit procentus). Minētajām dabasgāzes apjomam netiek piemērota Noteikumu 25. punktā noteiktā atlīdzība par</p>	<p>In case mentioned in paragraph 32 of the Rules the Guarantee obligation of the auction winner shall be decreased for the remaining period for the amount it has nominated/renominated at the transmission system interconnection with the Storage upon the request by JSC "Conexus Baltic Grid". Remuneration for the amount of natural gas which has been nominated/renominated shall be set based on the average weighted price (MWh/EUR) of natural gas which JSC "Conexus Baltic Grid" buys in the respective month for balancing natural gas transmission system increased for 15% (fifteen percent). The remuneration for the Guarantee obligation mentioned in paragraph 25 shall not be applicable to the above-mentioned amount of natural gas.</p>
---	---	-------------------------	---	---

Nodrošināšanas
saistībām.

36. Ja tiek izsludināta valsts enerģētiskā krīze Enerģētikas likumā noteiktajā kārtībā, līguma darbība tiek apturēta uz enerģētiskās krīzes laiku.	If a national energy crisis is announced pursuant to the procedures stated in the Energy Law, the execution of the contract shall be suspended for the period of energy crisis.	<u>Ekonomikas ministrija</u> Projekta 35.punkts paredz, ka, ja tiek izsludināta valsts enerģētiskā krīze Enerģētikas likumā noteiktajā kārtībā, līguma darbība tiek apturēta uz enerģētiskās krīzes laiku. Lūgums izvērtēt aizstāt vārdu "apturēta" ar vārdu "ierobežota", ņemot vērā to, ka enerģētikas krīzes laikā prioritāri ar dabasgāzi tiek nodrošināti aizsargātie dabasgāzes lietotāji un pēc tam pārējie.	Skat.precizēto 37.punktu.	36. Apstākļi, ka izsoles uzvarētājs turpina uzglabāt attiecīgā apjoma dabasgāzi krātuvē pēc līguma termiņa beigām, nav par pamatu izsoles uzvarētāja automātiskai iekļaušanai nākamās izsoles dalībnieku sarakstā.	The mere fact that the auction winner continues to store the respective amount of natural gas in the Storage after expiration of the contract period, shall not serve as a basis for automatic inclusion of the auction winner in the list of participants for the next auction.
		<u>SPRK</u> Attiecībā uz Projekta 35.punktā ietverto noteikumu par līguma darbību enerģētiskās krīzes situācijā būtu jāparedz regulējums, kas noteic, ka enerģētiskās krīzes gadījumā līguma izpilde tiek nodrošināta,			

ciktāl to var izdarīt, vai arī vispār izvairīties no enerģētiskās krīzes noteikumu iekļaušanas Projektā, ievērojot līgumā ietverto atrunu par nepārvaramas varas apstākļiem un norādi, ka enerģētiskās krīzes situācijā puses vienojas par līguma turpmāku izpildi.

LDT

Auction winner(s) might be natural gas suppliers in other countries (e.g. LDT in Lithuania), where national law establishes obligations to the natural gas suppliers to ensure the necessary volume of natural gas during national energy crisis. Gas suppliers might also be obliged to store the volume of gas necessary to supply for the vulnerable consumers during the national energy crisis, therefore the right of the Auction winner(s) to use and to get the gas

See amended paragraph 37.

volume necessary for such national energy crisis shall be not limited in any way and by any means. The national energy crisis can be announced not only in Latvia, where Latvia's laws are applicable but also in country, where the auction winner is established and where national energy crisis is announced under local laws. Taking into account the above, LDT suggests to amend the Clause 35.

<p>37. Izsoles uzvarētājs 5 (piecu) darba dienu laikā pēc līgumā noteikto Nodrošināšanas saistību izpildes datuma nosūta AS "Conexus Baltic Grid" rēķinu par līgumā norādītā dabasgāzes apjoma garantēšanu pārvades sistēmas starpsavienojumā ar krātuvi. Rēķinu nosūta uz līgumā norādīto AS "Conexus Baltic Grid" e-pasta adresi. Rēķins ir derīgs bez paraksta, un to aizstāj ar autorizāciju vai paraksta ar</p>	<p>The auction winner shall within 5 (five) working days after the date of fulfilment of the Guarantee obligation determined in the contract send to JSC "Conexus Baltic Grid" an invoice for guaranteeing the amount of natural gas, indicated in the contract, at the transmission system interconnection with the Storage. The invoice shall be sent to the e-mail address of JSC "Conexus Baltic Grid" indicated in the contract. The invoice shall be valid without</p>	<p>Punkts precizēts</p>	<p>37. Ja tiek izsludināta valsts enerģētiskā krīze Enerģētikas likumā vai valsts, kurā ir reģistrēts izsoles uzvarētājs, tiesību aktos noteiktajā kārtībā, līguma darbība tiek ierobežota uz enerģētiskās krīzes laiku.</p>	<p>If a national energy crisis is announced pursuant to the procedures stated in the Energy Law or legal acts of the country in which the auction winner has been established, the execution of the contract shall be limited for the period of that energy crisis.</p>
--	--	-------------------------	--	---

drošu elektronisko parakstu. Par rēķina saņemšanas dienu tiek uzskatīta tā nosūtīšanas diena.

a signature, which shall be substituted by authorization or secure electronic signature. The day of invoice receipt shall be considered the day of sending thereof.

<p>38. AS "Conexus Baltic Grid" 10 (desmit) dienu laikā pārliecinās par krātuvē esošā dabasgāzes apjoma atbilstību līgumā noteiktajam un 60 (sešdesmit) dienu laikā veic rēķina apmaksu.</p>	<p>JSC "Conexus Baltic Grid" shall verify the conformity of the amount of natural gas in the Storage to the amount determined in the contract within 10 (ten) days and shall settle the invoice within 60 (sixty) days.</p>	<p><u>SPRK</u> Projekta 37.punktā nav norādīts, no kura brīža skaita minētajā punktā noteiktos termiņus. Turklāt norādītos termiņus var uzskatīt par nesamērīgiem ar mērķi vilcināt samaksu. Arī Projekta 41.punktā noteiktos līgumsodus var uzskatīt par nesamērīgiem, īpaši ņemot vērā atzinuma 13.punktā minēto.</p>	<p>Punkts precizēts</p>	<p>38. Izsoles uzvarētājs 5 (piecu) darba dienu laikā pēc līgumā noteikto Nodrošināšanas saistību izpildes beigu datuma vai Noteikumu 32. punktā minēto apstākļu iestāšanās nosūta AS "Conexus Baltic Grid" rēķinu par līgumā norādītā dabasgāzes apjoma garantēšanu pārvades sistēmas starpsavienojumā ar krātuvi vai AS "Conexus Baltic Grid" pārdoto dabasgāzi pārvades sistēmas starpsavienojumā ar krātuvi. Rēķinu nosūta uz līgumā norādīto AS "Conexus Baltic Grid" e-pasta adresi. Rēķins ir derīgs bez paraksta, un to aizstāj ar autorizāciju vai paraksta ar drošu</p>	<p>The auction winner shall within 5 (five) working days after the end date of fulfilment of the Guarantee obligation determined in the contract or after occurrence of the circumstances mentioned in paragraph 32 send to JSC "Conexus Baltic Grid" an invoice for guaranteeing the amount of natural gas, indicated in the contract, at the transmission system interconnection with the Storage or the natural gas sold to JSC "Conexus Baltic Grid" at the transmission system interconnection with the Storage. The invoice shall be sent to the e-mail address of JSC "Conexus Baltic Grid" indicated in the contract. The invoice shall be valid without a signature, which</p>
--	---	---	-------------------------	---	---

				elektronisko parakstu. Par rēķina saņemšanas dienu tiek uzskatīta tā nosūtīšanas diena.	shall be substituted by authorization or secure electronic signature. The day of invoice receipt shall be considered the day of sending thereof.
39. Ja rēķina apmaksas termiņa pēdējā diena ir brīvdiena vai Latvijas Republikā noteikta svētku diena, tad par rēķina apmaksas termiņa pēdējo dienu tiek pieņemta nākamā darba diena.	If the last day of invoice settlement is a weekend day or holiday of the Republic of Latvia, then the next business day shall be considered as the last day for invoice settlement.	Punkts precizēts	39. AS "Conexus Baltic Grid" ne vēlāk kā 2 (divu) darba dienu laikā no rēķina saņemšanas pārliecinās par krātuvē esošā dabasgāzes apjoma atbilstību līgumā noteiktajam un 30 (trīsdesmit) dienu laikā no rēķina saņemšanas veic rēķina apmaksu.	JSC "Conexus Baltic Grid" shall verify the conformity of the amount of natural gas in the Storage to the amount determined in the contract not later than within 2 (two) working days after the receipt of the invoice and shall settle the invoice within 30 (thirty) days after the receipt of the invoice.	
40. Nodokļi tiek piemēroti saskaņā ar Latvijas Republikas normatīvajiem aktiem.	Taxes shall be applied according to regulatory enactments of the Republic of Latvia.	Jauns punkts	40. Noteikumu 32. punktā minētajā gadījumā AS "Conexus Baltic Grid" veic rēķina apmaksu 5 (piecu) darba dienu laikā no rēķina saņemšanas.	In the case mentioned in paragraph 32 JSC "Conexus Baltic Grid" shall settle the invoice within 5 (five) working days after the receipt of the invoice.	
41. Ja izsoles uzvarētājs nenodrošina līgumā norādītā dabasgāzes	If the auction winner fails to ensure availability of the full amount of natural gas	<u>AS "Latvijas Gāze"</u> The penalty scheme laid down in paragraph 4.6 of	The wording in paragraph 43 "the auction winner shall pay a contractual penalty to	41. Ja rēķina apmaksas termiņa pēdējā diena ir brīvdiena vai Latvijas	If the last day of invoice settlement is a weekend day or holiday of the

<p>apjoma garantēšanu pilnā apmērā vai atbilstoši līgumā norādītajam grafikam, izsoles uzvarētājs maksā AS “Conexus Baltic Grid” līgumsodu par neizpildīto Nodrošināšanas saistību apjomu divkārtšā apmērā no samaksas, ko izsoles uzvarētājs saņemtu, ja tas būtu izpildījis Nodrošināšanas saistības.</p>	<p>specified in the contract or according to the schedule given in the contract, the auction winner shall pay a contractual penalty to JSC “Conexus Baltic Grid” equal to double the amount of the non-fulfilled Guarantee obligation payment which the auction winner would have received if it had fulfilled its Guarantee obligation.</p>	<p>the Contract is not fully clear to JSC “Latvijas Gaze”. From the current version of the text it is not fully apparent if the penalty only applies to that part of the obligations that was not fulfilled or if it is applied to the complete quantity even if the obligation was only breached partly.</p> <p><u>LDT</u> Contractual penalty to JSC “Conexus Baltic Grid” equal to double the amount of the non-fulfilled Guarantee obligation payment which the auction winner would have received if it had fulfilled its Guarantee obligation shall be the only available remedy. Therefore LDT suggest to amend the Clause 40.</p>	<p>JSC “Conexus Baltic Grid” equal to double the amount of the <u>non-fulfilled</u> Guarantee obligation payment which the auction winner would have received if it had fulfilled its Guarantee obligation” refers to the part of obligations that was not fulfilled.</p> <p>According to the auction rules and the contract this is the only contractual remedy that JSC “Conexus Baltic Grid” is entitled to receive.</p>	<p>Republikā noteikta svētku diena, tad par rēķina apmaksas termiņa pēdējo dienu tiek pieņemta nākamā darba diena.</p>	<p>Republic of Latvia, then the next business day shall be considered as the last day for invoice settlement.</p>
<p>42. Ja AS “Conexus Baltic Grid” neveic rēķina apmaksu Noteikumu 37.punktā noteiktajā termiņā, AS “Conexus Baltic</p>	<p>If JSC “Conexus Baltic Grid” fails to settle an invoice within the term specified in paragraph 37 of the Rules, JSC “Conexus Baltic Grid”</p>	<p><u>AS “Latvijas Gāze”</u> JSC “Latvijas Gaze” regards certain parts of the penalty and liability scheme as unbalanced.</p>	<p>On the contrary – the penalty scheme for the auction winners, i.e. attaching it to the double</p>	<p>42. Nodokļi tiek piemēroti saskaņā ar Latvijas Republikas normatīvajiem aktiem.</p>	<p>Taxes shall be applied according to regulatory enactments of the Republic of Latvia.</p>

<p>Grid” maksā izsoles uzvarētājam līgumsodu 0,15% dienā apmērā, bet ne vairāk kā 10% no rēķina summas.</p>	<p>shall pay a contractual penalty to the auction winner equal to 0,15% per day, but no more than 10% of the invoiced amount.</p>	<p>While the penalty with regard to late payment by the combined system operator is defined in paragraph 4.7 of the Contract e.g. is limited at 10% of the invoiced amount, storage users face significantly stricter penalties including the fact that “The Storage user shall be responsible for timely fulfilment of the Guarantee obligation disregarding whether fulfilment of the obligation is not possible due to the fault of another transmission system operator.” (See paragraph 3.3 of the Contract).</p>	<p>amount of the non-fulfilled Guarantee obligation payment which the auction winner would have received if it had fulfilled its Guarantee obligation, is a reasonable one. Regarding paragraph 3.3 of the Contract see comment at paragraph 30.</p>	
<p>43. Līgumsodu maksā par katru pārkāpuma gadījumu.</p>	<p>The contractual penalty shall be paid per each breach of contractual obligation.</p>	<p><u>SPRK</u> Projekta 42.punktā būtu nepieciešams norādīt, ka ar pārkāpumiem saprot Projekta 40. un 41.punktā minētos gadījumus.</p>	<p>Skat.precizēto 45.punktu</p>	<p>43. Ja izsoles uzvarētājs nenodrošina līgumā norādītā dabasgāzes apjoma garantēšanu pilnā apmērā vai atbilstoši līgumā norādītajam grafikam, izsoles uzvarētājs maksā līgumsodu par neizpildīto Nodrošināšanas saistību</p> <p>If the auction winner fails to ensure availability of the full amount of natural gas specified in the contract or according to the schedule given in the contract, the auction winner shall pay a contractual penalty to JSC “Conexus Baltic Grid” equal to double the amount of the non-fulfilled Guarantee</p>

	apjomu divkārtā apmērā no samaksas, ko izsoles uzvarētājs saņemtu, ja tas būtu izpildījis Nodrošināšanas saistības.	obligation payment which the auction winner would have received if it had fulfilled its Guarantee obligation.
--	---	---

	44. Ja AS "Conexus Baltic Grid" neveic rēķina apmaksu Noteikumu 39. un 40. punktā noteiktajā termiņā, AS "Conexus Baltic Grid" maksā izsoles uzvarētājam līgumsodu 0,15% dienā apmērā, bet ne vairāk kā 10% no rēķina summas.	If JSC "Conexus Baltic Grid" fails to settle an invoice within the term specified in paragraph 39 and 40 of the Rules, JSC "Conexus Baltic Grid" shall pay a contractual penalty to the auction winner equal to 0,15% (zero point fifteen percent) per day, but no more than 10% (ten percent) of the invoiced amount.
--	---	--

	45. Līgumsodu maksā par katru Noteikumu 43. un 44.punktā minēto pārkāpuma gadījumu.	The contractual penalty shall be paid per each breach of contractual obligation mentioned in paragraph 43 and 44.
--	---	---